

400 / 54 S

Art. 2578

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Heckenschere

GB Operating Instructions

Electric Hedge Trimmer

F Mode d'emploi

Taille-haies électrique

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar

S Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax

I Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica

E Manual de instrucciones

Recortasetos eléctrico

P Instruções de manejo

Tesoura eléctrica de sebes

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	5
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	5
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	5
4. Montage der Heckenschere	5
5. Inbetriebnahme	6
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	6
7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	7
Garantie	36

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your hedge trimmer.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	9
2. Operating instructions information	9
3. Product use	9
4. Assembly	9
5. Using the product	9
6. Maintenance, service, storage	10
7. Advice for proper use / Safety instructions	10
Guarantee	36

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taillehaies.

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	13
2. Informations sur le mode d'emploi	13
3. Domaine d'utilisation	13
4. Montage	13
5. Mise en marche	13
6. Entretien et rangement	14
7. Conseils et précautions d'emploi	14
Garantie	36

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in elkaar zet en gaat gebruiken.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	17
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzing	17
3. Juiste gebruik	17
4. Montage van de heggenschaar	17
5. Ingebruikname	17
6. Verzorging, onderhoud en opslag	18
7. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	18
Garantie	36

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar häcksaxen i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	21
2. Viktig information	21
3. Avsedd användning	21
4. Montering	21
5. Drift	21
6. Underhåll, förvaring och service	22
7. Säkerhetsråd	22
Garanti	37

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	24
2. Avvertenze	24
3. Uso corretto	24
4. Montaggio	24
5. Messa in uso	24
6. Manutenzione	25
7. Norme d'uso e di sicurezza	25
Garanzia	37

E

Lea detenidamente este Instrucciones de estas montaje y de la puesta en marcha del aparato.

Durante la lectura, rogamos desdoble la portada.

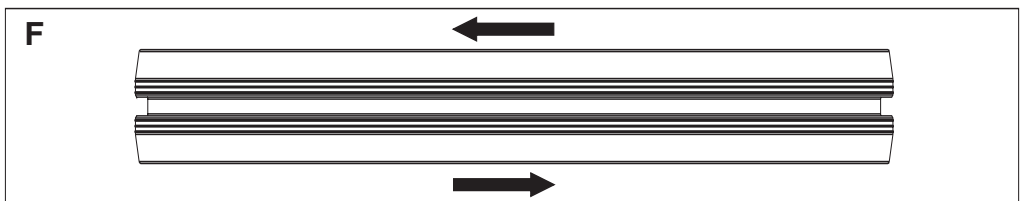
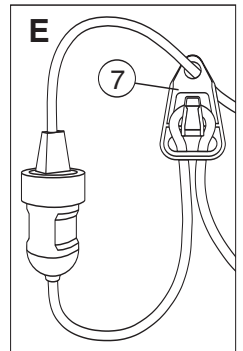
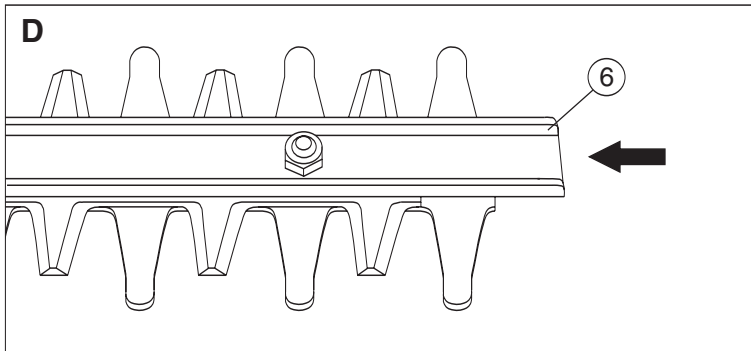
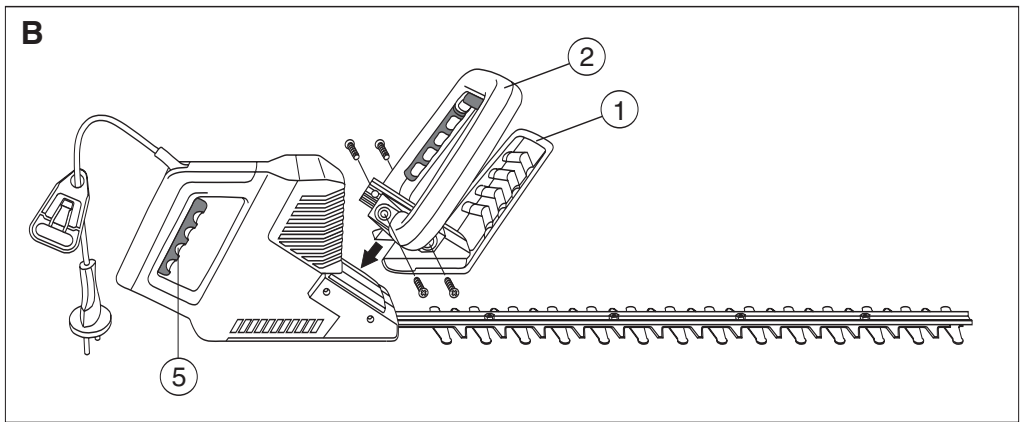
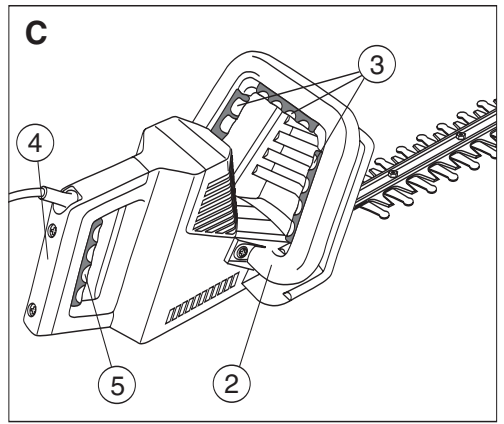
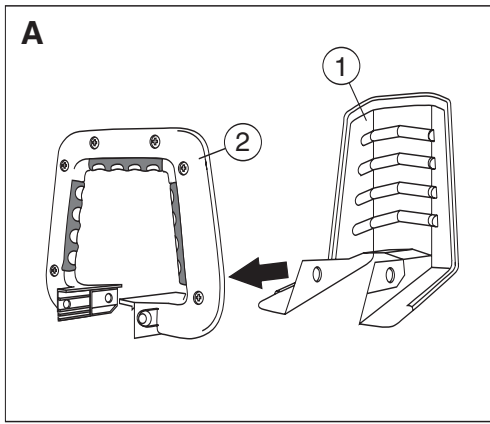
Indice	Página
1. Datos técnicos	28
2. Indicaciones sobre las instrucciones de uso	28
3. Utilización adecuada	28
4. Montaje del recortasetos	28
5. Puesta en servicio	29
6. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	29
7. Indicaciones para el uso adecuado, indicaciones de seguridad	30
Garantía	37

P

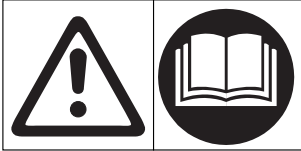
Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta tesoura de sebes.

Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	32
2. Instruções de manejo – avisos gerais	32
3. Utilização correcta	32
4. Montagem da tesoura de sebes	32
5. Colocação em funcionamento	32
6. Manutenção, conservação e armazenamento	33
7. Avisos para a utilização adequada, avisos de segurança	34
Garantia	37



Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
 Please adhere to the following safety instructions on the unit:
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
 Följ bruksanvisningen noga:
 Attenersi alle norme di sicurezza:
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



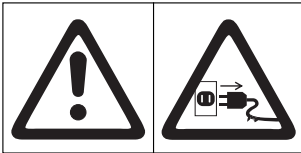
Achtung! Vor Inbetriebnahme
 Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction
 handbook!
Attention ! Merci de lire atten-
 tivement le mode d'emploi
 avant d'utiliser cet appareil.
Let op! Voor ingebruikname
 de gebruiksaanwijzing lezen!
Varning! Läs igenom bruks-
 anvisningen före användning.

Attenzione! Prima di mettere
 in funzione l'attrezzo, leggere
 attentamente le istruzioni per
 l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta
 en marcha, lea el manual de
 instrucciones.
Atenção! Leia atentamente
 este manual de instruções
 antes de usar o aparelho.



Vor Regen und Nässe
 schützen!
Do not use in rain or wet
conditions!
Protégez l'appareil de la pluie
et de l'humidité !
Niet aan vocht blootstellen!

Använd inte maskinen i regn
eller fuktig miljö!
Proteggere l'attrezzo da piog-
gia e umidità!
¡Proteja el aparato de la lluvia
y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva
e da humidade!



Bei Beschädigung oder Durch-
schneiden der Anschlußleitung
sofort Netzstecker ziehen!
If cable is damaged pull the
plug from the mains before
examining!
Retirez immédiatement la fiche
de la prise de courant si le
câble électrique a été endom-
magé !
Bij beschadiging aan of door-
snijden van de kabel stecker
onmiddellijk uit stopcontact
halen.

Dra ut stickkontakten omedel-
bart om du upptäcker skada
på strömkablen.
Qualora il cavo di alimenta-
zione venga danneggiato o
tagliato, staccare immediata-
mente la spina.
En caso de corte del cable
de conexión, desenchufar
inmediatamente de la base.
Desligue imediatamente a ficha
da tomada de corrente princi-
pal se o cabo de ligação se en-
contrar danificado ou cortado.

GARDENA Taille-haies électrique 400 / 54 S

1. Caractéristiques techniques

		400	54 S
Puissance nominale	W	400	400
Tension	V	220/230	220/230
Fréquence	Hz	50/60	50/60
Vitesse d'oscillation des lames	cps/min.	2.400	2.400
Longueur des lames	cm	40	54
Poids	kg	3,6	3,8
Dans la zone de travail			
Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	83	86
Puissance acoustique L_{WA}	dB (A)	90	90
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{2)}$	ms^{-2}	< 2,5	< 2,5

Procédé de mesure selon la norme européenne ¹⁾ RL/2000/14/EG ²⁾ EN 774

2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la taille-haies électrique.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre taille-haies.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la taille-haies.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du taille-haies.

En effet, il contient notamment les conditions de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Domaine d'utilisation

Le taille-haies électrique 400 / 54 S GARDENA est destiné aux particuliers pour la taille des haies privatives. Ceci suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains

de sport, routes, domaines agricoles ou forestiers).



Attention ! Pour éviter tout risque de blessures, utilisez l'outil conformément

à son domaine d'utilisation : ne l'utilisez en aucun cas pour couper l'herbe ou les bordures de gazon, ou pour broyer les végétaux.

4. Montage (Figure A/B)

Glissez d'abord l'écran de protection (1) dans son logement sous la poignée avant (2) (Figure A).

Fixez ensuite la poignée avant à l'aide des 4 vis fournies (Figure B).

5. Mise en marche (Figure C)

Ce taille-haies est équipé d'un contacteur de sécurité à 2 mains pour éviter toute mise en marche involontaire. Pour faire fonctionner le taille-haies, vous devez actionner les gâchettes des

deux mains : avec la première, actionnez d'abord l'une des 3 gâchettes (3) de la poignée avant (2), puis appuyez avec la deuxième sur la gâchette (5) de la poignée arrière (4).

Pour arrêter le taille-haies, il vous suffit de relâcher l'une des deux gâchettes actionnées.

Dispositif de sécurité supplémentaire : le frein de lames électrique

provoque alors l'arrêt des lames en moins de 0,5 secondes.

Branchement électrique / utilisation du bloque-câble

(Figure E)

Faites d'abord une boucle et passez-la dans le bloque-câble (7). Vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble. Puis branchez la rallonge sur une prise de courant.

Sécurité


Butée de protection (Figure D)

La butée de protection (6) en bout de lames protège l'utilisateur

et les lames d'un contre-coup en cas de heurt d'un obstacle.

Débrayage de sécurité

La friction contrôlée du système de transmission protège le moteur et l'engrenage en cas de blocage des lames. Si les lames se bloquent sur un obstacle rigide, arrêtez l'appareil et débranchez-le avant de libérer les lames.


 **Les dispositifs de sécurité prévus par le fabricant ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés : par exemple, ne bloquez jamais l'une des gâchettes.**

N'utilisez jamais un appareil incomplet ou ayant subi une modification non autorisée.

Pour des raisons de sécurité, et pour éviter toute mise en marche involontaire et imprévue de l'appareil, ne portez et ne suspendez jamais le taille-haies par l'une des 3 gâchettes (3) de la poignée avant (2).

6. Entretien et rangement

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

 **Attention : Avant toute intervention sur l'appareil (par ex. entretien ou vérification), débranchez le câble d'alimentation.**


Après chaque utilisation, nettoyez les lames de votre taille-haies et lubrifiez-les avec une huile la moins visqueuse possible (en bombe par exemple).


Fourreau de protection

(Figure F)

Pour un rangement et un transport sûrs et une bonne protection des lames, placez votre taille-haies dans son fourreau de protection.

Rangez le taille-haies dans un endroit sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.

 **Attention ! Danger ! Le système de débrayage à friction contrôlée est soumis à une très forte tension et ne doit pas être démonté.**

 **En cas d'endommagement du système de coupe, faites-le aussitôt remettre en état par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.**


Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Accessoires fournis :

Bloque-câble
Fourreau de protection

7. Conseils et précautions d'emploi

 **Vérifications avant toute utilisation**

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil.

Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur à 2 mains, frein de lames, écran

protecteur, butée de protection) et les lames sont en parfait état de fonctionnement.

Ne supprimez aucun de ces dispositifs de sécurité.

Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le taille-

haies ne risque pas de heurter un obstacle.

Ecartez tout obstacle avant de le mettre en marche.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurte quelque chose (grosse branche, corps

étranger), arrêtez-le puis débranchez-le avant de libérer les lames.

Le dispositif de coupe doit être régulièrement vérifié et remis en état si nécessaire.

Utilisation/ Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner des blessures graves.

Utilisez l'outil conformément à son mode d'emploi et à son domaine d'utilisation.

Ne travaillez pas au-delà des capacités de taille indiquées de votre taille-haies. Vous travaillerez ainsi plus longtemps, et avec une plus grande sécurité.

Maintenez toujours les poignées de votre taille-haies sèches et propres, et évitez notamment qu'il y ait dessus de l'huile ou des corps gras.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. En cas d'accident, vous seriez responsable.

Portez une tenue de travail appropriée. Évitez de porter des vêtements amples, des bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants, de bonnes chaussures résistantes, d'un pantalon long pour protéger vos jambes et de lunettes de protection.

Gestion des déchets :
(directive RL2002/96/EG)



Veillez à travailler dans une position stable et sûre, notamment si vous utilisez une échelle ou si vous êtes sur un endroit à étages (avec des marches).

Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne et maintenez toujours la rallonge électrique hors du champs de coupe.

Veillez à ce que le carter du moteur ainsi que les ouvertures d'aération restent toujours libres (dépoussiés de poussière, saletés ...) et ne s'encrassent pas.

N'utilisez jamais la taille-haies à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

Arrêt du travail

Ne laissez pas la taille-haies sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez l'appareil et rangez-le dans un endroit sûr.

Lors du transport et du rangement, mettez toujours le fourreau de protection des lames.

Inspectez l'environnement

Inspectez la zone de travail. Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

Sécurité électrique

Le taille-haies ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation (câble principal et rallonge) en parfait état. Celui-ci doit être vérifié régulièrement, et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique. Un cordon d'alimentation endommagé ne peut être remplacé que par le SAV GARDENA.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.

Utilisez uniquement des câbles-rallonges autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Pour les appareils électroportatifs utilisés à l'extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA.

En Suisse l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

Ne soulevez jamais la taille-haies par son cordon d'alimentation.

Ne débranchez jamais non plus la taille-haies de la prise du réseau électrique en tirant sur le cordon d'alimentation.

Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arrêtes tranchantes.

CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :

Taille-haies électrique 400 / 54 S

Référence :

2578 / 2302

Puissance acoustique :

mesurée : 90 dB (A)

garantie : 92 dB (A)

Date de l'apposition

du marquage CE :

1996

Directives européennes :

Directive machine 89/392/CE

modifiée 91/368/CE

89/336/CE sur la
compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CE sur la
basse tension

Directive 93/68/CE

Directive 2000/14/CE

FAIT A Ulm, LE 18.11.96



Thomas Heinl
Direction technique

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Die Verschleißteile Messer und Exzenterantrieb sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions. Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

- The unit has been returned directly to a GARDENA Service Centre, postage paid, together with the completed and signed warranty card and proof of purchase.

The blade and eccentric drive are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA France accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

La garantie ne s'applique pas aux chocs et autres dommages causés par l'utilisateur.

La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabriecagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantiekart resp. kopie van de rekening.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București, 014332
Phone: (+40) 21 23 23 570
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodlišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silki.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2578-20.960.07/0805

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com